

PARROCCHIA TUTTI I SANTI-BIANCO(RC)



PREGHIERE TRADIZIONALI CALABRESI

Curuneglia

Si tratta di un canto dialettale che, grosso modo, ricalca il S. Rosario, infatti si utilizza la corona perché ciascun versetto viene ripetuto dieci volte. Ogni decina è intercalata dal gloria.

Questo è il gloria: "Sia lodatu sempri sia lu nomu di Gesù e di Maria. Allegra, festanti, allegra, sofia (suvvia), gridamu tutti quanti: evviva Maria!"

Primo versetto: "O Matri del Signori meo, mi pentu assai d'avere offeso a Dio."

Secondo versetto: "O Matri del Verbo eterno liberanci di li peni e di lu 'mpernu".

Terzo versetto: "O Matri di bon Gesù, vorria mi moru e nommi v'offendo più".

Quarto versetto: "O Matri di Dio, spiranza nostra, mi rallegro di tanta la grolia vostra".

Quinto versetto: "Grolia del cielo, Maria, veni a puntu di la morti mia".

Sesto versetto: "Ricordit' anima mia, ca si' serva di Maria, di Maria, Matri di Dio".

Settimo versetto: "O Signora mea, o Santa Maria, presenta a tuo Figlio quest'anima mia"



Rosario I

Qui di seguito è riportata una forma di rosario tradizionale in dialetto calabrese in onore della Madonna di Pugliano.

(Gloria):

Oggi disponi lu calici santu,
lu Patri, u Figghiolu e lu Spiritu Santu.

(primo coro): *(al posto dell'Ave Maria)*

Madonna di Puglianu bell'assai,
'ncurunata di stelli siti Vui,
quandu mi sentu abbandunat'assai,
Madonna di Puglianu chiamu a Vui.

(secondo coro): *(al posto del Santa Maria)*

Madonna di Puglianu siti bella,
e di lu celu ca siti 'na stella,
e di lu mari siti 'na funtana,
grazji disponiti a cu Vi chiama

Rosario II

Qui di seguito è riportata un'altra forma di rosario tradizionale in dialetto calabrese in onore della Madonna di Pugliano.

(Gloria):

E di lu celu na stiglia scindiu
supra lu sinu di Maria posau.
Iglia posau pe' grazji fari
e la Madonna 'ndavimu a pregari.

(primo coro) *(al posto dell'Ave Maria)*

Vergini bella lapriti li porti,
stannu arrivandu li divoti vostri.

(secondo coro): *(al posto del Santa Maria)*

Stannu arrivandu sonandu e cantandu,
Madonna di Puglianu cu Vui mi raccomandandu

Canto:

BONASIRA

Bonasira Vi dicu a Vui Madonna
la gloriosa e Vergini Maria
la gloriosa e Vergini Maria.

Mi 'nd'accumpagna la notti e lu jornu
lu jornu comu iamu pe' la via
lu jornu comu iamu pe' la via.

E la matina bongiornu bongiornu
siti patruna di tuttu lu mundu
siti patruna di tuttu lu mundu.

Liberanci di li peni di lu 'mpernu
di tutti li disastri di lu mundu
di tutti li disastri di lu mundu.

Supra all'artaru c'è ' na gran signura
Madonna di Puglianu ca si chiama
Madonna di Puglianu ca si chiama.

Cu cerca grazzi Iglia 'nci li duna
di li malati lu cori 'nci sana
di li malati lu cori 'nci sana.

Ed eu Madonna ca Vi cercu una
st'alma cuntenta e lu me cori sana
st'alma cuntenta e lu me cori sana.
E m'indivaiu e Vi lasciu felici
e 'ntorniata dill'angiali state
e 'ntorniata dill' angiali state.

E la Madonna si vota e 'ndi dici
vaiti bonasira e santa paci
vaiti bonasira e santa paci.

Non Vi dicimu quantu ammeritati
Vergini bella e non d'abbandunati
Vergini bella e non d'abbandunati.

Tutti i testi sono tratti da "Il monastero e la chiesa di Santa Maria di Pugliano" di E. D'Agostino e E. Muscatello (2007)